

# شناسایی ناشناس و آثار او

## کورش منصوری

پژوهنده مرکز تحقیقات فارسی، دهلی نو

پیش از آن که بندۀ حقیر سخن را درباره عارف ناشناخته و آثار وی بگشایم، و آن را شرح و بسط دهیم، این نکته اهمیت دارد که بگوییم: شخصیت یاد شده و آثارش، در همچ یک از منابع و مأخذ موجود یافته نشد<sup>۱</sup>، و آنچه در پیرامون زندگی نامه، آراء و افکار وی آمده، تماماً از بطن نوشته‌های او برگرفته شده است.

اطالله کلام نکرده، و به قول محرم راز، حافظ شیراز فاش می‌گوییم:

بر بساط نکته دانان خود فروشی شرط نیست

یا سخن دانسته گوای مرد عاقل، یا خموش

سید سلطان محی الدّین پادشاه قادری، متخلص به «سالک»، ملقب به غوث (متولد ۱۲۴۵ هق)<sup>۲</sup> فرزند حضرت سید حسینی، پادشاه قادری الجشتی بن حضرت سید شاه نورالله، واقف اسرار قادری الجشتی البخاری<sup>۳</sup>، یکی از عارفان و نویسنده‌گان ناشناخته سلسله قادری است که از او چند اثر به صورت نثر و نظم باقی مانده است.

۱ فهرست مشترکات پاکستان، احمد منزوی - فهرست نسخ خطی فارسی گنج بخش پاکستان، احمد منزوی، الذریعه، آقا برگ تهرانی و ...

۲ رک: نسخه خطی مخزن فیضان (= فیضان السُلطان) به شماره ۲۹۷۶۷ انجمن ترقی اردو، دهلی نو.

۳ رک: کلیه آثار مؤلف: رموز التوحید ۲۹۷۶۷<sup>۵</sup>; علم نکه همان شماره پیشین؛ ارشاد الطالین ۲۹۷۶۷<sup>۴</sup>؛

شرح تصحیح ۲۹۷۶۷<sup>۱</sup>: کشف السالکین همان شماره پیشین؛ رموز اعظم ۲۹۷۶۷<sup>۸</sup>; مخزن الاشغال

۲۹۷۶۷<sup>۶</sup>: برهان المقصود فی اثبات الوحدة الوجود ۲۹۷۶۷<sup>۶</sup>

شهر «کریه» است، در آن قصبه مکان خود ساخته اقامت فرمودند. و همون جا وصال حق  
-جل و علا- یافتند.

پسرشان موسوم حضرت سید شاه نورالله، واقف اسرارالله -قدس سرہ- در شهر  
«کریه» مکانی ساخته، اقامت فرمودند. فرزندشان موسوم حضرت سید حسینی، پادشاه  
 قادری -قدس سرہ- که خرد بودند، همون جا نزد برادر بزرگوار خود اعنى حضرت سید  
 شاه موسی صالح قادری بودند، و چون از کمالات شان شهرت شد، فرزند تواب میر  
 فخرالدین خان بهادر، موسوم نواب میر غلام محی الدین خان بهادر که در اصلاح «کریه»  
 یکی موضعه «کندلور» محل بود، اقامت داشت؛ حضرت مذکور را که والد بزرگوار فقیر،  
 موسوم سید حسینی پادشاه بود، از حسن عقیدت طلب نموده، از کمال عزت و عقیدت  
 کمر خدمت بربرسته، تزد خود می داشت. به همونجا حضرت موصوف، ذات کبرا  
 یافتند.

در آن وقت، فقیر [در] صغر سن بود؛ یعنی چهار ساله بود. و نواب مذکور از دل و  
 جان، خدمت فقیر را برخود می داشت. بعد یک سال، آن هم از دارفانی به ملک جاردنی  
 قدم برداشت.

فقیر بعد دو سال، قصبه مألف گذاشته، بر طرف «سای» و «بلدر» آمد. و در آن جا  
 فرزند سید شاه ابوالحسن صاحب قادری، موسوم مولوی سید شاه محی الدین صاحب،  
 در مکان خود جا داده، برای تعلیم فقیر، معلم معقول نیک طبیعت و خوش خلق ت  
 صاحبدل، حضرت سید آدم -رحمه الله علیه- را مقرر ساختند.

روزی برای درس به مدرسه شان رفته بودم. طفلى مرا سخت و سنت گفت. و در آن  
 وقت حضرت موصوف، آن پسر را فرمود: تو چه دانی که این کدام است؟ اجداد ایشان  
 صاحب کمال حال و قال، [او] عدیم المثال بودند...”

این که چرا دست به نگارش چنین رسالاتی زده، بر می آید مریدان و غیر آنها  
 به اقتضای زمان- مشکلاتی در پیش رو داشته اند که او به عنوان مرشد و راهبر، وظيفة  
 خود می دانسته به آنها پاسخ درست و منطقی بدهد. و گاه در رد منکران و طاعنان زمان،  
 جوابهای بتویسید. از سویی دیگر، این نوشته ها بهانه ای برای شناساندن مکتب نوین او  
 نیز می شده است.

**سبک نوشته های او**  
 در باره سبک و سیاق نثر او یايد گفت: نثر ساده و روان، پخته و سخن و درست و  
 بجاست. اطناب، تکلفات لفظی و واژه های دشوار در آن یافته نمی شود. از آیات شریفه  
 قرآن مجید، احادیث (قدسی، نبوی) کلام بزرگان ادب و عرفان، چون: سعدی، مولوی،  
 حافظ و...، در جای جای متن، بهره جسته است.

در شعر نیز دستی دارد، و رسالات مثورش را با آنها هماهنگ می کند و زیست  
 می بخشند. به روش مثنوی گلشن دار، به اثبات مطلب یا اصطلاحی خاص، در قالب  
 مثنوی، اشعاری می سراید.

حاصل کلام آن که، نثر و نظم وی از جهت ادبی، نشانه خوب دانستن و محیط بودن  
 وی بر زبان فارسی، و آراء و افکار او، نماینده آگاه بودن، و قدم گذاردنش در وادی عرفان  
 است.

### نسب و زادگاه مؤلف

مؤلف در رساله محزن فیضان (= فیضان السلطان) خود را این گونه معرفی می کند:  
 "...بدان که اجداد این فقیر، ساکن ملک «بخارا» اند. از اولاد حضرت سید جلال الدین  
 بخاری، مخدوم جهانیان جهان گشت، حضرت سید کمال الدین -قدس سرہ- که از اولاد  
 حضرت موصوف بودند، به طرف ملک «دکن» تشریف آوردهند. و فرزند حضرت اعنى  
 حضرت سید شاه جمال الحق والملة والدین، در قصبة «سای چوتی» -که یکی از اصلاح

## آثار و افکار وی

پیش از آن که درباره آثار و افکار سید سلطان محب الدین پادشاه قادری گزارشی بدهم، لازم است این نکته یاد آوری شود که چون برخی از رسالات از اهمیت بیشتری برخوردار بودند، به آنها توجه زیادتری شده و گزینه هایی از آنها برای اثبات مطلب آورده شده است.

## ۱- برهان المقصود فی اثبات الوحدة الوجود

كتابی است مختصر، و در عین حال جامع که در اثبات وحدت وجود نگاشته شده، و از سخنان عارفان، آیات شریفه قرآن، احادیث (قدسی، نبوی) و کتب مفسران و حدیث بهره گرفته است.

مؤلف در سبب تلیف کتاب می گوید:

... چون فقیر سراپا تقصیر هیچمدان، خاکپای صوفیه صافیه -رحمهم الله- سید سلطان محب الدین... روزی از محبان، در کلم و کلام سخن بر اینجا بر سید که ارباب شهدو، انکار مسأله وحدت الوجود می کنند و می گویند که این مسأله نه از نص قرآن است، و نه از احادیث حبيب منان؛ فقط توهمات کفر است. و بعض مشایع ضال، این مسأله کفر بی کمال را کمال دانسته، اختیار کرده اند و خود در ضلالت افتاده اند. و معتقدان و مریدان خود را نیز در ضلالت می اندازند.

فقریر را که خوشه چین و فیض یافته ارباب تحقیق وجودیه است. این سخن تلغی آمد، گفت: اللہ اللہ، چه جای این سخن است! بلکه ارباب وجود بر صواب اند و اصحاب شهدو بر خطوا؛ چراکه ارباب وجود، بی شرک و حلول و اتحاد، ذات حق را واحد می انگارند، اماً اصحاب شهدو، در شرک خقی افتاده، و از قباحت آن ناواقف. پس خود خطوا یافته، دیگران را مخطو گفتن، مناسب نیست...

و برای این که دلیل و برهانی برای سخنان خود داشته باشد، می گوید:

## شناسایی ناشناس و آثار او

” چون این تقریر شد، برای اثبات سخن خود که مسأله حق است. (مسأله وحدت وجود به کشف باطنی نیست، بلکه کشف مدلل و علمی است؛ چراکه از برهان عقلیه و نقلیه کشف این مسأله می شود و علم اليقین می نماید. پس چرا این مسأله در بحث و تقریر و تحریر نیاید. و ارباب یقین با کمال و قایلین این مسأله لازوال، از تقریر و تحریر اثبات فرموده اند؛ نص قرآن و احادیث حبيب منان، ثابت و مستحکم نمود زاده الله شرفًا و تعظیمًا). چند دلیل از ظنی و قطعی معه اسم مفسر و احادیث صحیحة صحاح ستہ، و اقوال بزرگان دین میین، به حوصله خود، در قید قلم در آوردم، بهر خشنودی احباب، به قول شاعر:

جلوه مقتضت دیدنی دارد منطق ما شنیدنی دارد

برهان المقصود فی اثبات الوحدة الوجود نام نهاده، در کمال اختصار، کمال خود را ظاهر ساختم. نظم:

بشنو اکنون کلام ما از هوش  
 چشم بگشا بر آر پنه زگوش  
 می نمایم دلیلها با تو  
 در ثبات وجود مطلق او  
 یعنی هر جزء و کل که موجود است  
 آن از وجود معبد است  
 این همه نیستند و هست است آن  
 این نمودار از وجود خداست<sup>۲</sup>  
 تنزهی خاص ذات مطلق راست  
 این نمودار از وجود خداست<sup>۳</sup>  
 به اشارت خدا بیان فرمود  
 هم صریحاً بیان آن بنمود  
 چند باشد دلیل آن ظنی  
 چند برهانهای او قطعی  
 نبود منکران را از آن انکار  
 بل بر آن مسأله کنند اقرار  
 واقفین را تلذذ افزاید کلمة الخیر بهر ما آید  
 «سالک» اکنون یا به مطلب تو  
 مختصر کن، مکن طوبیل درو... ”

۱- حاشیه مؤلف.

۲- همان «...ای به ذات موجود شدن محال».

۳- همان «یعنی نمود از وجود حق یافتند، نه از خود».

مؤلف پس از این که تمهیدی منظوم می‌آورد، نخست، در بیان ذات واجب الوجود، و افعال و صفات و آثار او - جل شانه - سخن می‌راند. دوازده دلیل ظنی و قطعی عنوان می‌کند که ما چند از آنها را (ظنی، قطعی) گزین کرده، می‌آوریم.

دلایل ظنی

... دلیل اول از ظنی، در سوره بقره، تحت آیة الکرسی مبنی تفسیر حسینی «فمن يكفر بالطاغوت و يؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى».<sup>۱</sup> پس هر که کافر گردد؛ یعنی نگرود به آنچه می‌پرستند جز خدای - خواه شیطان، خواه بتان - و بگرود به خدای، پس بدرستی که چنگ در زند به دست آویزی محکم (که قرآن است. یا اتباع سنت، یا وقوف نزدیک امر و نهی که سلوک طرق پیغمبر ماست - علیه السلام).

سلمی - قدس سرہ - گوید: «عروة وثني توفيق هست در بدایت، و سعادت در نهایت»، در حقایق نجیب آورده است که «آن مرعوم را توفیق طاعت است؛ و مر خواص را مزید عنایت به محبت است؛ و اخص خواص را جذبات روییت که ایشان را از ظلمات وجود، فانی گرداند، به انوار اخلاق واجب الوجود باقی سازد».

پس از این آیة شریفه، اثبات یک وجود ثابت گشت که همه از وجود حق موجوداند، فی نفسے وجود ندارند؛ چرا که از ظلمات وجود فانی گرداند، به انوار اخلاق واجب الوجود باقی رساند. این فقره بر آن دال است...

دلیل چهارم از ظنی، در تحفه الأنفیاء و تذکرة الأنفیاء<sup>۲</sup> آورده: «در قصّة موسى عليه السلام - (فلما تجلَّ ربه للجبل)».<sup>۳</sup> پس تجلَّ کرد آن پروردگار به طرف جبل؛ یعنی کوه از تجلی ربّ متجلی گشت». پس ثابت شد همه اشیا از تجلی ذات ربّ متجلی

۱ البقرة (۲)، آیة ۲۵۶.

۲ از شریف مرتضی به زبان اردو، طبع هند؛ برای آگاهی بیشتر رک: الذریعه، ج ۳، ص ۴۰۸.

۳ الأعراف (۷)، آیة ۱۴۳.

هستند، و گرنه صورت حلول صادق آید. حق تعالی از حلول مبزاً و منزه است. هر چیزی که از وجود واحد حقیقی موجود باشد، باز در آن برای شهود و دیدار و ظهور تجلی فرمودن، خالی از حلول باشد؛ چرا که خود در ظهور خود تجلی نمود برای اظهار ذات، و آن هے حلول ثابت می‌شود - معاذ الله - این خلاف عقاید ارباب شریعت و طریقت هست...

دلیل یازدهم از ظنی (قل هو الله احد) بگوای محمد ﷺ خدای تعالی، یگانه متوحد به ذات و متفرد به صفات [است]؛ یعنی آن ذات واحد، در صفات نیز واحد است. چون در صفات واحد شد، در افعال هم واحد، و نیز در آثار واحد. پس یک وجود، به همه موجودات ثابت گشت؛ یعنی هو که اشارت است به هوت [۹...] و به ذات هو هو الله است؛ یعنی مستجمع جميع صفات و کمال، با وجود مستجمع جميع صفات و کمال ان الله هوست؛ چرا که در دو هو اثبات الله است. با وجود صفات و کمال هو ثابت است. همچنین با این ظهورات، یک ذات واحد است؛ از این سبب وحدة الوجود گویند. و این همه تکثرات، کمال و صفات ذات واحد است. بیت:

گم نشد سر رشته وحدت ز جوش اختلاف کثرت نقش قدم پنهان نسازد جاده را  
چنانچه مولانا قاضی حبید الدین ناگوری - قدس سرہ - که جامع الشریعت والعلیقت بود، در تفسیر (قل هو الله) چنین بیان فرمود: «بدل ان ای عزیز، که اسم هو اشارت است به موجود ازلی، و هست لم بزلی. موصوف به اوصاف کمال و مقدس از تقایص و زوال. موجودی که ازلی است؛ او را ابتدا نباشد. و هستی که دیمومی است؛ او را انتهای نباشد. و این اول اسم است که از سرادقات غیب در عالم ظهور آمده است. چنانچه در سوره قل هو الله (سوره اخلاص) ظاهر است. و هو اسم اعظم است و تجلی انوار او بر اسرار اخص خواص حضرت احادیث ظاهر شود. چون این اسم از اسماء اشارت بود، از برای زیادت بیان اسم الله بر آن ضم کردند، هو الله شد؛ تجلی انوار الهیت، بر ارواح خواص بود. و چون انوار الهیت، قاهر انوار عقول بشری بود، برای زیادت بیان اسم احمد بر آن

جا که رو آرید، وجه خداست؛ چرا که همه جا ذات اوست و همه ظهورات، وجود ذاتی اوست. از این سبب حق تعالی فرمود: هر جا که رو آرید، پس وجه من است... دلیل هدفهم از قطعی، «وما رمیت اذ رمیت ولكن الله رمی». <sup>۱</sup> و نه یافکنندی تو ای محمد ﷺ مشت حاک را به روی ایشان - چون بیفکنندی تو - و افکنندن تو به مثابه نبود که در چشم تمام لشکر رود، ولیکن خدا یافکنند. پس کجا رفتند منکران وحدت الوجود، بیینند که چه فرمود؟ بیت:

چشم بگشا که جلوه دلدار      متجلیست از در و دیوار...»

پس از آن که مؤلف در اثبات وحدت وجود، از قرآن شریف و مفسران سخن راند، در پیرامون همین مقوله به احادیث قدسی، و محدثان بنام استشهاد می کند: "... حدیث یازدهم، در حسانات العارفین که از محمد دارا شکوه است؛ و در کتاب صراط المستقیم که از مولوی محمد اسماعیل دهلوی، خلیفه سید احمد صاحب است؛ و در غایة التحقیق که از مولوی حاجی حافظ سید عبداللطیف دیلوری، معروف شاه محبی الدین صاحب است، مرقوم است از صحاح ستّه: «لو دلیتم بجعل الى الارض لهبط على الله». <sup>۲</sup> اگر شمایان دلوی را به رسیمان بسته، بر زمین اندازید، هر آینه می افتد بر الله؛ یعنی همه جهت [از] وجود او پر است و همه جا اوست...

حدیث چهاردهم، در مشکوکه شریف، در آخر ریبع اول آورده: «عن ابی هریره، قال: سمعت رسول الله ﷺ، يقول: الریح من روح الله تعالی. تأثی بالرحمة و بالعذاب. فلاتسبوها و سلوا الله من خیرها، و عوذوا به من شرّها». <sup>۳</sup> رواه الشافعی و ابو داود، و ابن ماجه و البیهقی، فی الدعوات الكبير. روایت است از ابو هریره که گفت: شنیدم از رسول ﷺ که می گفت که، باد از روح خدای تعالی است. می آرد رحمت و عذاب را، پس

ضم کردند؛ و تجلی انوار احادیث بر قلوب ارباب تحقیق بود. چون انوار احادیث، محرق انانیت یشریف بود، برای زیادت بیان اسم صمد بر آن ضم کردند؛ تجلی انوار صمدیت بر اشباح اولیا بود. و چون انوار صمدیت، ماحی رسوم انسانیت بود، صفات لم بلد و لم بولد و لم بکن له کنواً احد برای زیادت بیان بر آن ضم کردند. پس معلوم شد که این دلیل بسیار قطعی است، اگرچه صورت ظنی است؛ اما به معنی، وجه قطعی دارد...»

### دلایل قطعی

... دلیل پانزدهم از قطعی، در تفسیر حسینی آورده: «فَإِنَّمَا تُولَوَا فَيْمَ وَجْهَ اللَّهِ». <sup>۱</sup> پس هر کجا که رو آرید، پس آن جا وجه خدای تعالی هست؛ یعنی جهت طاعت اوست. و محققان را در تحقیق این آیت، نکته‌ای هست که از آن جمله، زبان عالی بیان حضرت حقایق رتبت ولایت منقبت [...] هدایت، در این ایات اشارتی بدان می فرمایند؛ مثنوی:

از نبی «اینما تولوا» خوان      «ثمَّ وَجْهَ اللَّهِ» متنم دان  
یعنی آن سوکه روی قصد آری      تا حق بندگیش بگذاری  
وجه حق کان بود حقیقت او      باشد آن جا، به سوی او کن رو  
هیچ جا را نکرد استثناء      پس بود عین حق عیان همه جا  
عارف حق شناس را باید      که به هر سوی دیده بگشاید  
بیند آنجا جمال حق پیدا      نگسلد از جمال حق قطعاً  
اگرچه این آیه بهر ثبوت کعبه آمده - که شأن نزول اوست - گوییم اگرچه ثبوت کعبه

است، اما هر جا که وجه خدا آمد، از این صورت ثابت گشت هر چیزی که در جهان موجود است (از که تامه، از آسمان و زمین و شش جهت و زمان و مکان وغیرهم) همه از وجود حقیقی موجود آند. پس بر همه جهات وجود، او محیط [است]. از این معنی هر

۱. الأنفال (۸)، آیة ۱۷.

۲. بخارالأنوار، ج ۵۸/ص ۱۰۷.

۳. همان، ج ۶۰/ص ۱۹ و ۱۲ و ۸، ۲ و ۲۰.

پس به خودگویی و به خودشتوی «من الملك واحد القهار»<sup>۱</sup>  
به همین دید، بینگری ظاهر صورت خوش را به صورت یار  
هر که اینجا ندید محروم است در قیامت زلذت دیدار...<sup>۲</sup>

قول حضرت بابای عاشقان، شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی - قدس سرّه - در  
کتاب بوستان در تعلیم فرمایده؛ بیت:  
دو اصل وجود آمدی از نخست دگر هر چه موجود شد فرع تست...  
قول حضرت مولانا جلال الدین رومی - قدس سرّه - هشتادی:  
دو مگوی و دو مدان و دو مخوان بنده را در خواجه خود محو دان<sup>۳</sup>

\*

چون که بی رنگی اسیر رنگ شد موسیی با موسیی در جنگ شد  
چون به بی رنگی رسی، کان داشتی موسی و فرعون دارند آشتب<sup>۴</sup>

\*

در بشر رو پوش آمد آفتاب ختم کن والله اعلم بالصواب...<sup>۵</sup>  
قول حضرت قاضی محمود بحری - قدس سرّه - صاحب من لدن، در  
عروس العرفان فرموده: «زیور دیگر هستی خاص نور خداست. و عرفان پاک نور محمد  
علیه الصلوٰة - همان هستی است که عرفان را از خود برون داده، و خود اصلاً مصدر  
عرفان است. ای عزیز، همین عرفان است که هم چون بوی گل، درون و بیرون جزء و کل  
گرفته. اکنون، طالب چه کند! همگی عرفان را یکی جمع سازد و خود، عارف آن عرفان  
باشد...»

۱ غافر (۴۰)، آیه ۱۶.

۲ این ایات در ارشادنامه عطار نیشابوری نیز موجود است. رک: فهرست نسخه‌های خطی فارسی، ج ۴، ص ۳۰۴، نسخه خطی فارسی انجمن ترقی اردو، دهلی نو، به شماره ۲۹۷۶۷

۳ متولی معنوی، دفتر ششم، بیت ۳۲۱۵. ۴ همان، دفتر اول، ایات ۸-۲۴۶۷.

۵ همان، دفتر اول، بیت ۲۹۶۴.

دشمن مدهید او را و طلب کنید از الله نیکی های او، و بناء طلبید از الله، از شرهای او.  
روایت کرد شافعی و ابو داود و این ماجه و یعقوبی در دعوات الكبير...  
حدیث بیستم، در کتاب عین العلم ذکر نموده: «ان للقرآن ظهراً وبطناً، ولبطنه بطن  
الى تسعه البطن»<sup>۶</sup>; یعنی قرآن را ظاهر است یا باطن. و باطن را باطن؛ حتی که آن بطن.  
پس از این حدیث، معنی باطن، بلا تأویل حاصل شد. و معنی باطن حق است: در آن  
تأویل را گنجایش نیست. از این سبب، مذهب اهل عرفان را بلا تأویل گویند؛ مثل آنها هر  
یکی را باطن هست...»

پس از آن که از احادیث و محدثان نقل قول کرد، و دلیل بر سخنان خود فرارداد،  
به اقوال بزرگان دین و عرفان نیز متول می شود و کلام خود را زینت می دهد و استوار  
می گرداند:

”قول امام الهمام، امام حسین - رضی الله تعالیٰ عنہ: «الأثری کیف یقول الحق  
سبحانه: الم. ذلك الكتاب لاریب فيه. الألف یشاریه الى الذات الأحدية ای الحق من  
حيث هو اول الاشياء في ازل الازل. واللام یشاریه الى الوجود المبسط على الاعیان فان  
اللام له قایمة. وهی الألف وله ذیل وهی اللون عبارۃ عن دائرة الكون فاتصال القایمة  
بالذیل انبساط الوجود على الكون فالقایمة ظل الف الذاتی المبسط على الكون. والمیم  
یشاریه الى الكون الجامع. وهو الانسان الكامل. فالحق سبحانه والعالم والانسان الكامل،  
كتاب لاریب فيه...»

قول عین القضاط همدانی - قدس سرّه - نظم:

چشم بگشا که جلوه دلدار متجlis است از در و دیوار  
گر تو علم اليقین بدست آری سوی عین اليقین بیابی بار  
روی عین اليقین عیان بینی شوی از کائنات برخوردار

۱ از محمد بن عثمان بن عمر بلخی (۸۳۰ھ) گرجیده احیاءالعلوم امام محمد غزالی است که به زبان  
عربی نگاشته شده است.

۲ نک: احادیث مشتوی، ص ۸۳

قول حضرت مولانا ملک العلماء عبدالعلی مدرassi - قدس سرہ - در تزلات ستہ فرموده: وجود عبارت است از حقیقتی که مصدق و وجود مصدری است؛ و به نفس ذات خود کافی است در موجودیت. پس ذات حق سبحانه، نفس وجود است، و در مرتبه ذات، خود بری است از شوب کثرت، و مساوی وی که معیراست به عالم شئونات و تعینات - مظاہر اوست - سبحانه و تعالیٰ. او - سبحانه - ظاهر است در این شئونات. ساری در آن، نه سریان حلولی، و نه سریان اتحادی. و مثل این سریان، سریان واحد است در اعداد که اعداد عبارت است از وحدت بلازیاده. پس عین واحد، ظاهر است در کثرت؛ و این کثرت - فی ذاتها - وجود ندارد. و این کثرت، موجود و ظاهر است و به وجود ذات وی - سبحانه - که عین وجود است؛ بلکه وجود وی - سبحانه - ظاهر است در این کثرت...»

در پایان کتاب، مؤلف از سخنان خود تیجه گیری می کند و اذعان می دارد که با دلایل عقلی و نقلی، وحدت وجود را ثابت کردیم: "... اگر فقط یک مسأله وحدت الوجود حاصل کنی، خالی از تقصیان نباشد؛ چرا که از این همه مسایل، اثبات شرع شریف و حصول طریقت یابی، و تطبیق هر یک معلوم کنی. چنانچه حضرت رسول اکرم ﷺ فرموده اند: «الشريعة اقوالي، والطريقة افعالي، والحقيقة احوالی، والمعرفة اسراری».<sup>۱</sup> پس هر معرفت که خلاف حقیقت، و هر حقیقت که خلاف طریقت، و هر طریقت که خلاف شریعت باشد، زندیقه و کفر است - معاذ الله...»

چون شد «سالکا» ختم این نسخه      که از لوح دل می کند شرک حک  
هین، از روی کشف و دل قرب گو      که برهان مقصود لاریب و شک"

<sup>۱</sup> جامع الاسرار و مینع الانوار، شیخ سید حیدر آملی، انجمن ایرانشناسی فرانسه و انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ دوم، سال ۱۳۶۸، ص ۳۴۶ و ۳۵۹.

## ۲- مخزن الاشغال

یکی دیگر از آثار مؤلف یاد شده است که در آن آداب و سلوک چند سلسله به اختصار توضیح می دهد. این رساله برای حصول وجد و حال سالکان طریقت در شفاهه نوشته شده که ما برای نمونه برخی از آنها را یاد آور می شویم:

- ۱- اشغال چشته، که ۲۴ شغل است، و هر کدام توضیح مرحله‌ای برای دست یافتن به احوال مختلف.
- ۲- در افکار سهروردیه، که در ۴ فکر آمده، و عقاید شیخ سهروردی را بیان نمود.
- ۳- در طریق طبقاتیه، و بایدها و نبایدهای رفتاری این گروه که در ۳ باب است.
- ۴- در دید نقشبندیه، که چگونه اسم ذات را در دل نقش می کنند.
- ۵- در اصول و سلوک قادریه.
- ۶- در فواید مختلف که در ۱۸ فایده است.

### الف - اشغال چشته

"... شغل پنجم که شغل مبدأ و معاد است. این اکمل اشغال چشت است. استعنه می کنند به این طور که هر چه از مركبات عنصری بیستند؛ یعنی هر چیزی را و هر صور را (چه حیوان و چه انسان) بینند، بگوید از خاک است و خاک از آب، و آب از هوا، و هوا از باد، و باد از نار، و نار از نور، و نور از سرّ و سرّ عین حق است. در این جا چشم بند و حق از تصور گم شود. و لحظه و لمحه‌ای قرار گیرد. و بعده، نزول کند؛ یعنی که حق بسط سرّ شد و سرّ نور شد و نور نار شد و نار باد شد و باد هوا شد و هوا آب شد و آب خاک شد و خاک به عناصر دیگر ترکیب یافته، از آن لباس گرفت؛ یعنی معادن، نباتات حیوانات شد. این شکل سریع است و بی خودی آرد و در حق گم گرداند و لذت و صد و مقام عینیت گشاید و غیریت را دور کند و در هر شیء ذات حق را اثبات ک

چنانچه امیر المؤمنین، امام المشرقین، علی بن ابی طالب -کرم الله وجهه- می فرماید: «ما رأيْت شَيْئاً إِلَّا رَأَيْتَ اللَّهَ فِيهِ».<sup>۱</sup> این مقام بر روی گشاده شود و حقیقت مسأله وجود حاصل آید...

شغل هفدهم. در رساله مولوی محمد رفع الدین صاحب قندهاری نوشته، و از بزرگان ما نیز شنیده شده که شغل جزء لايجزی بسيار مفید است. صورتش اين که، دو زانو نشسته و چشم بسته، جسم خود را به نظر خيال خرد خرد کرده، تا جزء لايجزی رساند. و صرف به جواهر روح، به تصور ذات بی کيف الهی -جل شأنه- مشغول شود. و بعد پیدا شدن يهوشی، از آن شغل باز آيد...

شغل يسٰت و دوم که سلطان الاشغال و الاذکار است. اکثر اين شغل، در كتب های چشتیه به طریق شغل دیدم. و در قادریه به طریق ذکر. اگرچه اجازت هر دو به فقیر رسیده است، اما معلوم نیست که از شغل چشتیه گرفته، ذکری ساخته اند، یا از ذکر قادریه گرفته، شغلش ساخته اند. و آن این است:

برای حصول این شغل یا ذکر، حضور مرشد ضرور، والا نقصان عظیم یابد. و هم این شغل را محمد دارا شکوه در رساله [آیة] حق نمانوشه، طریقش این است. در رساله آن باید دید که خاصة این فقرای عالیه است. در عالم نادر و نایاب است. و استناد فقیر باطن و ظاهر، از رسول ﷺ به حضرت غوث الثقلین-رضی الله تعالى عنه- رسید و از ایشان به حضرت میانجو، شغل آواز است که آن را در طریقت فقرا، سلطان الاذکار و الاشغال گویند. ای یار، آواز برسه قسم است:

یکی آن که از به هم خوردن دو چشم پیدا می شود؛ چنان که حرکت دو دست که به هم رسد، آواز ظاهر می گردد. و از حرکت یک دست، ظاهر نمی شود. و این را آواز محدث و مرکب گویند.

<sup>۱</sup> مناجع الطالبين و سالك الصادقين، سید محمد بخاری، به اهتمام نجیب مایل هروی، انتشارات مولی، چاپ اول، سال ۱۳۶۴، ص ۲۶۵.

قسم دیگر آن که بی حرکت جسم کثیف و بی ترکیب [...] از عنصر آتش و یاد، از درون ایشان ظاهر گردد. و این آواز را بسیط و لطیف خوانند.

قسم سیم آن که آوازی است بی حد و بی واسطه. همیشه ظاهر گردد. و این آواز پیوسته بر یک نهنج بود، کم و زاید نشود. تغییر و تبدل در آن راه نیابد و بی جهت باشد. اگرچه همه عالم از این، مملو و پر است، اما بجز از اهل دل، بر این آواز مطلع نگردد و نشود. این آواز، پیش از آفرینش موجودات بوده و هست و خواهد بود. و این را بی حد و مطلق نامند. و هیچ شغلی بالاتر از این نباشد؛ چه هر شغل که هست، به اختیار سعی شاغل صادر می شود و چون شاغل از آن لحظه‌ای بازماند، منقطع گردد؛ مگر این شغل شریف. بی اراده شاغل بر طریق دوام، بی انقطاع و انفصال میسر گردد. و از اکثر احادیث صحیحه که در صحاح ستّه مستور است، ظاهر می شود که پیغمبر ما ﷺ پیش از بعثت و بعد از آن، همیشه متوجه بر این شغل بوده‌اند. اما هیچ از علمای فشری، این معنی نیافرته و بی [به] آن نبرده. از خدیجه کبری- رضی الله تعالى عنها- مروی است که رسول ﷺ پیش از بعثت، پاره‌ای طعام بر خود برمی داشتند و به غار حراج که در حوالی مکه معظمه مشهور و معروف غاری است- می رفتند. و در آن غار، به همین شغل مشغولی می فرمودند. از این شغل بر آن حضرت، جبریل [ع] ظاهر شد. و ابتدای وحی السرور این بود. بعد از آن، شد آنچه شد.

ای یار، چون خواهی که شغل مبارک سلطان الاشغال را به دماغ شروع کنی و این شغل را دریابی، باید که شب یا روز، به صحرایی که از تردد و مردم محفوظ باشد، یا بر حجره که آواز کسی نرسد، رفته متوجه به گوش خویش بنشینی. و در این توجه چندان که توانی، غور نمایی. به تحقیق، تو را آوازی لطیف روی نماید. و آن آواز، رفته رفته چنان غالب گردد که از جمیع حجابات تو را فروگیرد. و هیچ وقت نباشد که [با] تو نبود. و آوازی که از تو بر می آید، قطره باشد در بحر آن. و آواز جمیع آوازها بر این قیاس کن.

<sup>۱</sup> سبک زبانی است؛ یعنی برای...

آورده‌اند: پیامبر ما را کیفیت نزول وحی پرسیدند؟ خواجه ما - آن حضرت [ص]- فرمودند: آوازی می‌آید مرا گاهی چون آواز جوش دیگه، و گاهی مانند آواز زنبور عسل، و گاهی متصرّر می‌شود فرشته به صورت خوب مردی و حرف می‌زند. خواجه حافظ عليه الرحمة - اشاره به همان معنی فرموده‌اند:

کس ندانست که منزلگه معشوق کجاست این قدر هست که بانگ جرسی می‌آید و مولانا عبدالرحمن جامی نیز فرمود؛ بیت:

در قافله‌ای که اوست که دامن نرسم این بس که رسد به گوش بانگ جرس  
میانجو - قدس سرہ - نیز فرمودند که حضرت رسالت پناه ﷺ گاهی که بر شتر سوار می‌بودند، این شغل بروز به مرتبه‌ای زور می‌آورده که دو زانوی شتر خم می‌شد و بر زمین می‌رسید.

ای یار، آنچه در بیان کیفیت نزول وحی مذکور شد، مفهوم احادیث تبوی است که در صحاح سته مسطور است و اشاره صریح است به سلطان الاذکار...

ب - در افکار سهروردیه فکر اول، حضرت نظام‌الدین اولیا - قدس سرہ العزیز - فرموده: تفکر در عیها که به نفس خود است؛ یعنی هر عیی که می‌داری، در آن فکر کردن بهتر است که او را به اصلاح آورد. این به منزله عبادت یک شبانه روز است. و حضرت امام اعظم - رحمة الله عليه - این طریق را بروز واجب می‌داشت.

فکر دوم، حضرت موصوف می‌فرمایند: این فکر به منزله عبادت یک ساله است، و شکر و طاقت را می‌افزاید. و آن این است که در آلای و نعمای باری تعالی؛ یعنی به صفات او - تعالی - فکر کردن. چرا که گفته‌اند: «تفکروا فی نعماء الله».<sup>۱</sup>

فکر سیم، در آقرنیش آسمانها و زمینها و دلایل وحدانیت باری تعالی - جل شانه. این اثبات ایمان است و حصول قرب؛ و این به منزله عبادت بهترین شصت ساله است.<sup>۱</sup> این فکر، اصول آن خانواده است؛ اگرچه شغل و اذکار در آن خانواده است، اما این اصل آن خانواده است...

### ج - در طریق طبقاتیه

در خانواده حضرت طبقاتیه - قدس الله سرہ - هوش بر دم، آن است که دم را بی باد حق نگذارد. در هر دم، چنین نظر دارد. اول لفظ الله را نگهدارد؛ و در دم ثانی لفظ هو. دمی از غفلت این لفظ نگذارد. اگر گذارد، مجرم شود. و نظر بر قدم آن است [که] بر هر قدم تصوّر الله کرده و الله گفت، قدم نهید؛ و گرنه حرام است.

دوم نفس را بر خود غالب نکردن باشد. و طریقش این است که در هر امر، خلاف نفس کردن باشد؛ یعنی در کار ذمیمه، و در کار حمیمه، خلاف کردن لازم نیست؛ چرا که کار حمیمه از نفس نیست، بلکه از دل است.

سیم جفا کشیدن باشد در هر امر؛ یعنی در عبادت و اشغال و ذکر، سستی و تکاهم نکردن - چه در شب و چه در روز. و بیداری شب از اصول ایشان است؛ چرا که در حدیث شریف آورده است: یک عبادت روز را ثواب پنج عبادت است. و پک عبادت شب را ثواب پنجاه عبادت است. چنانچه حضرت بابای عاشقان، شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی - قدس سرہ - می‌فرماید (اشارت است بر همین) بیت:

ای که پنجاه رفت [و] در خوابی مگر این پنج روز دریابی...<sup>۲</sup>

در پایان با قطعه‌ای به رساله خود، چنین خاتمه می‌دهد:

«...هر که بیند زاهل دل این نثر ما بهر حق بر ما دعایی می‌کنند  
گر خطا آید نظر جای کسی کان مبدل از عطایی می‌کنند»

۱ سیک زبانی است؛ یعنی از عبادت شصت ساله بهتر است. هم مضمون با این حدیث: «تفکر الساعه خیر من عبادة سبعین سنة».

۲ گلستان؛ دیباچه، ص ۵۲ (تصحیح غلام حسین یوسفی).

## کشف السالکین

مؤلف در این رسالت کوتاه، اماً جامع و کامل، با استناد به آیات قرآنی و قول بزرگان فلسفه، عرفان و ادب، بر نظر کسانی که کشف و شهود را خالی از حقیقت می دانند، ردیهای می آورد؛ و از بزرگانی چون: امام محمد غزالی، شیخ عبدالقادر گیلانی، سید نعمت الله ولی، جامی و... در جای جای متن، یاد می کنند و کلام خود را به سخن آنان جلا و صفا می دهد.

در آغاز، برای این که سخن‌اش نیک بر دل سالکان نشیند، با قولی از بزرگ فلسفه و هر فان، امام محمد غزالی، سخن را می گشاید:

”حضرت امام محمد غزالی - قدس سرہ - در کتاب المتفذ من الضلال فرموده‌اند: قال الامام حجۃ الاسلام - قدس سرہ - فی المتفذ من الضلال: «قد يحصل السالکین المکاشفات والمشاهدات، حتی انهم في يقظهم يشاهدون الملائكة و ارواح الانبياء عليهم السلام - ويسمعون منهم اصواتاً ويقتبسون منهم فواید الى آخره». یعنی گفتند امام حجۃ الاسلام فی کتاب المتفذ من الضلال: گاهی حاصل می شود سالکین را مکاشفات و مشاهدات. حتی که به تحقیق، آن سالکان در عالم هشیاری می یستند ملائک و ارواح انبیا - علیه السلام - را و می شنوند کلام اوشان، و می گیرند فواید از اوشان. از این قول معلوم می شود که این مقدمه حق است. حضرت مولانا عبد الرحمن جامی - قدس سرہ - می فرماید؛ بیت:

دل را طوف کن که عجب جای باصفاست     «جامعی» مرویه کعبه که دل خانه خداست از این بیت، صاف معلوم می گردد طوف قلب بجز گشود، حاصل نخواهد شد؛ و این مقدمات را گشود لازم است. چنانچه در باب تجلیات، عارف کامل، محقق شامل، بلکه عامل، سید نعمت الله ولی می فرماید؛ بیت:

باجمالت در تجلی دیده‌ایم     صورت را عین معنی دیده‌ایم

اشارت بر همین معنی است... و هم از نص قرآن ثابت است؛ قوله تعالی: «فسروا فی الارض فانظروا کیف کان عاقبة المکذّبین»<sup>۱</sup>. یعنی سیر کنید در زمین، پس نظر کنید چگونه است عاقبت کاذبان، بعضی معنی فی الارض بر معنی علی الارض نوشته شده؛ یعنی سیر کنید بر زمین و ببینید چگونه است عاقبت کاذبان. لفظ عاقبت بر ظاهر نیست، و حال عاقبت، ارباب ظاهر را معلوم نخواهد شد، مگر ارباب باطن را در هر آینه معلوم می شود که چشم باطن دارند؛ چرا که سالکان از کشف کوئی و کشف قبور، حالات کاذبان و زاهدان و عابدان و ظالمان وغیره دریابند. اشارت حق هم بر این معنی است. اگر این سخن راست نبودی، سیروا فی الارض نیامدی. و کلام - جل جلاله و عَمْ نواله - صاف و صریح است؛ بر این معنی که اکثر ارباب باطن همین معنی می کنند، و ارباب ظاهر برخلاف این، ایشان بر خط‌آند و اوشان بر صواب. و ارباب باطن، چشم ظاهر بسته، از چشم باطن - یعنی از چشم دل - حالات هر که ومه و اهل قبور می بینند. بلکه از اوشان کلام می کنند و جواب اوشان می شنوند و سیر زمین - کما یتبغی - می بینند.

اگر آیه حق سبحانه بر این معنی نبودی؛ این کشف کسی را حاصل نیامدی. و خداوند تعالی حکم می کنند: سیروا! صیفۃ جمع امر حاضر است. مانند آن حکم که گفته‌اند: «اقموا الصلوة واتوا الزکوة»<sup>۲</sup> و «اتمُوا الحجّ»<sup>۳</sup>؛ امر حق بر هر کس فرض است. پس از این امر معلوم شد حکم «سیر» فرض است... چون این معامله از نص صریح ثابت است، از این انکار کردن، و بالکل بی اصل دانستن ممنوع است و هم خوف کفر - نعوذ بالله عنها... در پایان رساله، درباره اقسام کشف (کبری و صغیری) مراقبه، مشاهده، مکاشفه و معاینه، توضیحاتی به اجمال می دهد:

”... مراقبه در اصطلاح صوفیه آن است [که] قلب را در حضور حق چنان کند که خطرات دویی و خودی را جای ندهد. اگر آید، دفع سازد و متوجه به طرفش چشم ظاهر بسته، بنشینند...“

۱ آل عمران (۳)، آیه (۲)، آیه ۴۳.

۲ البقرة (۲)، آیة ۱۳۷.

۳ همان، آیه ۱۹۶.

مکاشفه، مکاشفه بعد از این حاصل می‌گردد. در اصطلاح صوفیه آن است که آشکار شود حقیقت ناسوت و ملکوت و جبروت و لاهوت؛ یعنی نفس، دل، روح. و هم چشم بسته، قلب را به یک طرف متوجه کرده، از چشم قلب بییند. در آن وقت تجلیات داده می‌شود...

معاینه، در اصطلاح عرفان آن است که انوار تجلیات بی‌مانند و بی‌جهت، بر دل سالک وارد می‌شوند؛ یعنی تجلیات بر اقسام اند، دیدنی دارد، نه شنیدنی...

پس از آن که این مراتب و بخشاهای آن را توضیح داد، مانند سبک و سیاق رسالات دیگر، با چند قطعه، سخن خود را به پایان می‌برد:

"... در دل آمد که قطعه تاریخش بنویسد به صنعت دیگر  
بی نقط کردم این رقم «سالک» صنعت او به لطف خود بنگر"

#### شرح تسمیه

شرحی است کوتاه بر آیه «بسم الله الرحمن الرحيم» که در آغاز، با شعری سخن خود را می‌نمایاند:

"به نام آن که در هر اسم مخفیست به هر یک اسم خود کرده تجلیست  
که هر یک اسم شد عین مسمّاً بجز ظاهر تغایر نیست اصلاً  
محمد [ص] مظہر آن ذات باریست ز حضرت تا به ما آن ذات ساریست..."

سپس داستان معروف شرح نقطه «با»ی «بسمله» را از حضرت علی (ع) بازگو می‌کند، و پس از آن به شرح خود گریز می‌زند و آن را این گونه شروع می‌کند:

"... فقیر هیچمدان، قدری معنی «بسم الله» که بحر بی‌پایان است، از پیمانه پیمودن می‌خواهد؛ این محال است. اما فقط هوس پیمایی است. به حوصله خود قطره [ای] از بحر عمان بیرون می‌آرد. امید که صاحبان نازک خیال و ارباب دانش و کمال، از نظر انصاف نظر فرمایند. و جایی که سهو و خطأ باشد، از راه عنایت به عطا مبدل سازند.

بسم الله الرحمن الرحيم آغاز هر امر و هر کار و هر اسم و هر کتاب و هر چیزی که هست، به نام «الله» است؛ چرا که اسم جامع است مر جمیع اسماء را. گویا این اسم مصدر است و همه اسماء از او مشتق. و نقطه «با»ی «بسم الله» اشارت کند بر احادیث ذاتیه که آن ذات ساذج و قدیم القديم است، که آن را نقطه و سیاهی گویند؛ و آن مجھول النعت و وراء الوراء است..."

باید یاد آور شد تفسیری که او در پیرامون «بسمله» می‌دهد، کاملاً مایه‌های عرفانی دارد. و دیگر این که برخلاف رسالات دیگر، که استناد به مراجع و اقوال بزرگان عرفان، ادب و حکمت دارد، در اینجا سخن کاملاً مستقیم و از قول خود است، و کلام و مراجع دیگران را در آن ورودی نیست. در پایان رساله، برای حظی پیشتر خواننده، بیشتر پیوست آن می‌کند: "... بیت منْ جامی:

هست دیدار حق اجل نعم و به انتهی الكلام و تم"

#### محزن فیضان (= فیضان السلطان)

رساله‌ای است کوتاه در پیرامون فیوضات، حالات و دیدار شیخ بزرگوار، حضرت غوث الشفیلین عبدالقدار گیلانی که به مؤلف تلقین کرده است، به گفته مؤلف، پس از ملاقات با غوث اعظم، صاحب مکتبی می‌شود که جمله مکاتب (طبقاتیه، سهروردیه، قادریه، چشتیه و شطاریه) ایجاد خوان مکتبش می‌شوند.

وی در جای جای متن، به تعلیم فرقه خود می‌پردازد، و آن را با فرق دیگر مقایسه می‌کند و دعوی اتحاد میان آنها را دارد. حاصل آن که، راه و روش آنها را چه از نظر سلوک نظری، و چه از نظر سلوک عملی، مورد تجزیه و تحلیل قرار می‌دهد و آرای خود را - که مبنی بر یکدستی و یکپارچگی با آرای آنهاست - بیان می‌کند. خود می‌گوید: "... چشتیه که اشغال بگویند افضل هم قادریه انکار بخوانند اکمل اذکار سهروردیه، دعوت شطار من جامع جمله را بگویم اسهل..."

## رموز التوحید

رساله‌ای است کوتاه در باب توحید، و توصیفی چند از وحدت وجود و همبستگی اجزاء دنیا.

## علم نکته

آخرین رساله‌ای که بنده از این عارف - سید سلطان محبی‌الدین پادشاه قادری، متخلص به «سالک» - یاد آور خواهم شد، علم نکته است؛ که در باب دل که همان نکته و علم الهی است، سخن می‌گوید. در آن‌جا آمده:

... گنجایش علم الهی دل نکته دل است... " و این مسأله را بایزد و احتجاج به قول بزرگان، چون: مولانا رومی، عبدالقادر گیلانی و... به اثبات می‌رساند. کتاب، مشحون از ایات و حکایات عرفانی است.

امید است این مقاله بر علم و حکمت افزاید، نه بر تصدیع و ملالت. و اگر خطای رفت، به عطای خود بیخشایند، و این حقیر را راهنمایی فرمایند.

عشق می‌ورزم و امید که این فن شریف چون هنرهای دگر موجب حرمان نشود



# پژوهشگاه علوم اسلامی و مطالعات فرقه‌گنجی پرتال جامع علوم اسلامی

## دموز اعظم

رساله‌ای است مجلمل، در بیان وجود وحدت، در تمامی اجزاء عالم؛ و رمزی است که خالق، هر اسمه - در خلق خود تعییه کرده است.

در مورد عشق این چنین سخن می‌راند:

" ای سالک، باید دانست در جسم انسان سه مراتب‌اند: یکی عشق، ثانی عاشق، ثالث معشوق. هر یکی سه را مکان مقرر کرده‌اند. در آن محل آن را مقام است: مقام عشق در چشم است، از روی ظاهر. و از روی باطن، چشم باطن که این جامع است هر دو را؛ یعنی حقیقی و مجازی را. و مقام عاشق در دماغ؛ و مقام معشوق در دل..."

## ارشاد الطالبین

رساله‌ای است در باب مسأله وحدت الوجود، عینیت، غیریت و جبر و قدرکه آمیخته به نظم است؛ و بنده بخش منظوم آن را برگزیدم تا بیشتر بر دل بنشیند و از یکتواختی بیرون باشد:

... یک ذات بحث چو جلوه گرشد  
یعنی که صفات را عیان کرد  
آن ذات درین صفت نهان کرد  
ای جلوه خود درین نهاده  
این پرده به عین ما فتاده  
اظهر شده است بی‌کم و کاست  
این پرده زدرمیان چو برخاست  
یعنی که شدند مظهر دوست  
یا در جای دیگر:

... نیست این را وجود از باطن  
یعنی این نیستند و هست نما  
این فنا هست و آن بقا دائم  
این حیاست بحر آن دانی  
نیست ایشان جدا از او یکدم  
عین گشتند زین جهت باهم..."